

Chào mừng quý vị đến với các Trường Quận hạt South Washington!

7362 E. Point Douglas Rd. S, Cottage Grove, MN 55016 • 651-425-6300 • www.sowashco.org



Sinh hoạt & Thể thao

Trang mạng các nhà trường có danh sách những sinh hoạt và cơ hội thể thao. Học sinh trung học tham gia thể thao phải lưu tại trường hồ sơ đã khám sức khoẻ được thực hiện trong vòng ba năm vừa qua. Những môn học trau dồi tuổi trẻ, thể thao trong khuôn viên tiểu học, thể thao trung học cơ sở, thể thao dưới nước và tập thể dục được cung cấp thông qua Giáo dục Cộng đồng (Community Education) tại cecool.com



School Age Care- Kids Club

Kids Club là chương trình Trông nom trẻ ở tuổi đi học (School Age Child Care) dành cho học sinh từ mẫu giáo đến lớp 5 (K-5). Do Giáo dục Cộng đồng quản lý, Kids Club hoạt động trước và sau giờ học tại mỗi trường tiểu học, đồng thời cũng được cung cấp vào những ngày trường cho nghỉ sớm và trong suốt mùa hè. Để biết thêm thông tin, xin truy cập www.kidsclubonline.org.



Lịch học

Lịch học cho niên khóa của học khu có sẵn tại sowashco.org/calendar. Kiểm tra lịch học trên trang mạng nhà trường để biết về những ngày quan trọng khác nữa.



Tài khoản Bữa ăn tại trường

Để đăng ký và quản lý tài khoản bữa ăn tại trường của con em quý vị, hãy truy cập www.paypams.com. Làm theo chỉ dẫn để thiết lập tài khoản và quản lý tiền với thẻ tín dụng.



Kiểm tra trẻ mầm non

Kiểm tra trẻ mầm non (Early Childhood Screening) là một phương cách kiểm tra đơn giản để xác định trẻ lớn lên và phát triển như thế nào. Bất kỳ trẻ nào bước vào lớp mẫu giáo bắt buộc phải được kiểm tra miễn phí. Xin gọi số 651-425-6175 hoặc truy cập trang mạng của học khu dưới mục Phụ Huynh-Kiểm tra trẻ mầm non (Parents- Early Childhood Screening) để ghi hẹn.

Đơn xin Bữa ăn Miễn phí và Giảm giá (Free and Reduced Meals)

Đơn xin Bữa ăn Miễn phí và Giảm giá (Free and Reduced Meals) có sẵn trực tuyến trên trang mạng của học khu dưới mục Dịch vụ - Các dịch vụ về dinh dưỡng. Đơn giấy có tại Trung tâm Dịch vụ Học khu (District Service Center) và tại mỗi trường.



Chủng ngừa

Luật tiểu bang đòi hỏi tất cả các học sinh phải có hồ sơ chủng ngừa cập nhật đối với một số bệnh trước khi nhập học, trừ khi được miễn trừ vì lý do y khoa hoặc vì tự nguyện từ chối chủng ngừa. Những ngày chủng ngừa hoặc thông tin miễn trừ phải được đưa cho nhà trường trước khi nhập học. Học sinh sẽ không thể đến trường nếu không tuân thủ. Có thêm thông tin trên trang mạng của học khu dưới mục Dịch vụ Y tế.



Danh sách các đồ dùng cho trường

Danh sách các đồ dùng cho trường có sẵn tại trang mạng của các trường. Hãy nói chuyện với hiệu trưởng của trường quý vị nếu quý vị cần giúp đỡ.



Thuốc

Nhân viên dịch vụ Y tế phát thuốc cho học sinh cần dùng thuốc trong giờ hoạt động của trường. Các yêu cầu và các mẫu đơn có sẵn trên trang mạng của học khu dưới mục Dịch vụ Y tế.



Chuyên chở

Dịch vụ chuyên chở thay đổi tùy theo cấp lớp. Cha mẹ/người giám hộ cần liên hệ với văn phòng dịch vụ chuyên chở sau khi đăng ký con em mình vào học khu để được sắp xếp dịch vụ chuyên chở. Cha mẹ/người giám hộ sau đó sẽ nhận thông tin về xe buýt trường qua điện thoại hoặc email trong vòng 3-5 ngày làm việc. Có thêm thông tin trên trang mạng của học khu dưới mục Dịch vụ - Chuyên chở hoặc gọi số **651-425-5303**.



Cổng trực tuyến dành cho Phụ huynh

Cổng trực tuyến dành cho Phụ huynh (Parent Portal) là một trang mạng được bảo mật và an toàn, nơi cha mẹ/người giám hộ có thể lấy thông tin về thời gian biểu lớp học của học sinh, điểm số và nhiều thứ hơn nữa. Để yêu cầu mở tài khoản hoặc để được giúp đỡ, xin gửi thư điện tử (email) đến ICSupport@sowashco.org hoặc gọi 651-425-6317.



Các trang mạng và Google Translate để phiên dịch

Quý vị có thể tìm thấy thông tin về các trường và dịch vụ của học khu tại www.sowashco.org. Mỗi trường có trang mạng riêng, truy cập được từ trang chủ dưới phiếu danh "Các trường" ("Schools") ở trên bên phải. Thông tin này có thể được phiên dịch ra nhiều ngôn ngữ thông qua Google Translate, nằm ở cuối trang bên phải của trang chủ.

Cùng đồng hành chúng ta là **SoWashCo**

Cottage Grove • Newport • St. Paul Park • Woodbury

Welcome to South Washington County Schools!

7362 E. Point Douglas Rd. S., Cottage Grove, MN 55016 • 651-425-6300 • www.sowashco.org



Activities & Athletics

Lists of activities and athletic opportunities are available on school websites. Secondary students participating in athletics are required to have a physical exam on file that was performed within the last three years. Youth enrichment courses, elementary intramurals, middle school athletics, aquatics and gymnastics are offered through Community Education at cecool.com.



School Age Care - Kids Club

Kids Club is the district's School Age Child Care program for students in grades K-5. Managed by Community Education, Kids Club operates before and after school in each elementary school, and is also offered on school release days and throughout the summer. For more information, visit www.kidsclubonline.org.



Calendars

The district's school year calendars are available at sowashco.org/calendar. Check school website calendars for additional important dates.



School Meal Accounts

To register and manage your student's meal account, go to www.paypams.com. Follow the instructions to set up an account, and manage funds with a credit card.



Early Childhood Screening

Early Childhood Screening is a simple check of how a child is growing and developing. It is required for any child entering kindergarten and is **free of charge**. Call 651-425-6175 or visit the district's website under Parents- Early Childhood Screening to schedule an appointment.

Applications for **Free and Reduced Meals** are available online on the district's website under Services - Nutrition Services, and on paper at the District Service Center and at each school.



Immunizations

State law requires that all students are current with certain immunizations before starting school unless there is a medical or conscientious exemption on file. Immunization dates or exemption information must be given to the school before starting school. Students will not be able to attend school if they are not in compliance. More information is available on the district's website under Health Services.



School Supply Lists

School supply lists are available on school websites. Talk to your building principal if you need assistance.



Medications

Health services personnel dispense medication to students in need of medication during school hours. Requirements and forms are available on the district's website under Health Services.



Transportation

Transportation services vary depending on grade levels. Parents/guardians should **contact the transportation office after enrolling students** in the district to get set up for transportation. Parent/guardians will then receive bus information by phone/email within 3-5 business days. More information is available on the district's website under Services - Transportation or by calling **651-425-5303**.



Parent Portal

Parent Portal is a confidential and secure website where parents/guardians can get information about students' class schedules, grades and more. To request an account or get help, email ICSupport@sowashco.org or call 651-425-6317.



Websites & Google Translate

Information about the district's schools and services is available at www.sowashco.org. Each school has a website, accessible from the homepage under the "Schools" tab at the top right. This information can be translated into multiple languages through Google Translate, located at the bottom right of the homepage.

Together we are SoWashCo

Cottage Grove • Newport • St. Paul Park • Woodbury